

Iris Schwanck

Direktorin

FILI –Finnish Literature Exchange und Finnland. Cool. 2014

(Es gilt das gesprochene Wort.)

Was könnte ein besseres Forum sein, um über das Literaturprogramm eines Gastlandes zu berichten, als Deutschlands großes Literaturereignis, die Leipziger Buchmesse!

Im Mittelpunkt des Projektes Gastland FINNLAND. Cool. steht die finnische Literatur und deren Übersetzung in die deutsche Sprache. Als wir mit dem Projekt begannen, war unser ambitioniertes Ziel, die Übersetzung von 100 finnischen Titeln in die deutsche Sprache. Zu unserer Freude können wir heute mitteilen, dass wir unser Ziel übertreffen konnten. Die Anzahl der Übersetzungen ist auf 130 Titel verschiedenster literarischer Gattungen und Generationen gewachsen. Damit hat der deutsche Leser eine große Literatur-Schatzkammer vor sich, die er entdecken kann. Unsere außergewöhnlich professionellen und produktiven Übersetzer haben in dieser Erfolgsgeschichte eine Schlüsselposition übernommen. Außerdem steht hinter jedem verkauften Titel ein kompetenter Verlag oder Agent, der fest an unsere Literatur glaubt.

Im Rahmen der Leipziger Buchmesse präsentieren wir zehn finnische Schriftstellerinnen und Schriftsteller. Einige von ihnen sind dem deutschen Publikum bereits bekannt, etwa Timo Parvela und Tuomas Kyrö, aber es gibt auch viele neue Entdeckungen. Diese Autoren vertreten viele verschiedene Literaturgattungen. Besonders erfreulich ist die starke Präsenz des finnischen Comics. Im Jahre 2012 organisierte FILI auf der Leipziger Buchmesse die Ausstellung Comics & Comments, in deren Rahmen dem Publikum mehrere finnische Comic-Künstler vorgestellt wurden. Der Messebesucher kann nicht nur neue Künstler sondern auch eine beeindruckende Anthologie des finnischen Comics des Reprodukt-Verlages kennenlernen.

Auf der Leipziger Buchmesse beginnt unser Programm das Literatur aus Finnland im deutschsprachigen Europa vorstellen wird. Zahlreiche Schriftsteller, Illustratoren und Übersetzer nehmen in 2014 an über zwanzig Literaturveranstaltungen und Literaturfestivals in verschiedenen Städten teil. Den Höhepunkt des Jahres bildet die Frankfurter Buchmesse, wo rund 50 finnische Schriftsteller und etwa

FILI
FINNISH LITERATURE EXCHANGE

www.finlit.fi/fili

FINNLAND. COOL.
FRANKFURT BOOK FAIR.
GUEST OF HONOUR 2014.

30 Experten aus dem literarischen Umfeld, wie Illustratoren oder Bildungsexperten, präsentiert werden.

Finnland baut in diesem Jahr an der Zukunft seiner Literatur. Für ein kleines Land wie Finnland liegen die Möglichkeiten des Wachstums auf schöpferischen Gebieten wie z.B. der Literatur oder in der Ausweitung der Auslandsaktivitäten. Viele Erfolgsgeschichten der vergangenen Jahre unterstützen diese These. Sofi Oksanen ist im Moment der hellste internationale Stern der finnischen Literatur. Die Übersetzungsrechte von Salla Simukkas Jugendbuchtrilogie wurden in Rekordzeit in viele Länder der Welt verkauft. Seit Vuorela bekam letztes Jahr den ersten Kinder- und Jugendliteraturpreis des Nordischen Rates, um nur einige Beispiele zu nennen.

Finnland ist auf der diesjährigen Leipziger Buchmesse gleich doppelt präsent: Am Messestand der Frankfurter Buchmesse und traditionell im Rahmen der Präsenz der nordischen Länder, im Nordischen Forum. Außerdem wird ein Literaturprogramm im Rahmen von *Leipzig liest* realisiert.

Weitere Informationen:

Pressebüro Finnland. Cool. | c/o WBCO GmbH | Silvia Lenz | Krögerstraße 2 |
60313 Frankfurt | T +49.69.13388037 | F +49.69.13388033 | s.lenz@wbco.de